



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Paris, le 10 juillet 2025

Université Polytechnique Hauts-de-France (UPHF)
À l'attention de M. Abdelhakim Artiba, président
Campus Mont Houy
59313 Valenciennes cedex 9

Lettre recommandée avec AR accompagnée d'envoi par courriel

Objet : Non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 - Recours amiable

Monsieur le Président,

Avenir de la langue française (ALF), association agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la Communication pour défendre la langue française, attire votre attention sur le non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 par l'Université Polytechnique Hauts-de-France.

En effet, cette dernière emploie dans les intitulés de certaines formations et dans certaines communications des termes tels que « big data », « data mining », « data », « analytics », « analysis », « supply chain », « marketing », « machine learning » et « blockchain ».

Ces termes sont des termes anglais qui ont tous des traductions proposées par la Délégation Générale à la Langue française et aux Langues de France, consultables sur France Terme.

La publication de ces traductions au Journal officiel rend leur utilisation obligatoire (*voir pièces jointes n°1 et 3*).

L'emploi des termes anglais constitue donc une infraction au décret n° 96-602 du 3 juillet 1996.

L'article 11 est ainsi rédigé :

« Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ; » (*voir pièce jointe n°2*).



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Aussi, par la présente, **nous vous demandons de prendre toutes les dispositions nécessaires afin que les termes anglais ci-dessus ne soient plus employés par l'université. Cette demande concerne tous vos supports de communication.**

Si notre demande se heurtait à des directives contraires ou contraignantes émanant de vos autorités de tutelle, ou si vous avez des arguments justifiant l'emploi de ces termes malgré leur non-conformité à la loi française, nous vous demandons de bien vouloir nous en faire part précisément dans les délais les plus courts.

Sinon, nous vous saurons gré de nous communiquer, sous deux mois à compter de la date de réception de la présente, votre engagement pour mettre votre établissement à conformité, ainsi que le dispositif que vous envisagez de mettre en place pour répondre aux exigences de la Loi.

A défaut, notre association n'aura d'autre choix que d'engager une procédure contentieuse.

Espérant que le bon sens et le respect de la Loi l'emporteront, et que nous n'aurons pas à saisir le Tribunal administratif, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos salutations respectueuses.

Serge Dubief

Président



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièces jointes

Pièce n° 1 – Série de liens et images montrant l'emploi des termes anglais tels que « big data », « data mining », « data », « analytics », « analysis », « supply chain », « marketing », « machine learning » et « blockchain » par l'Université Polytechnique Hauts-de-France (9 exemples)

1.1 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/master-informatique-KZZQ4B8O/sciences-et-technologies-de-metavers-stm-LJIA44J9/base-de-donnee-niveau-2-big-data-LOIEN6FG.html>



Formations > Master > Master Informatique > Sciences et Technologies de Métavers (STM) > Base de donnée niveau 2 : Big Data

Base de donnée niveau 2 : Big Data

1.2 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/ingenieur-specialise-34/ingenieur-specialite-genie-industriel-fise-formation-sous-statut-etudiant-KZZOZA12/u03-traitement-de-l-information-pour-l-usine-numerique-et-la-logistique-LCQ9XS1R/intelligence-artificielle-et-big-data-LCQB1HI8.html>



Formations > Ingénieur spécialisé > Ingénieur spécialité Génie Industriel FISE (Formation sous statut étudiant)
> U03-TRAITEMENT DE L'INFORMATION POUR L'USINE NUMÉRIQUE ET LA LOGISTIQUE > INTELLIGENCE ARTIFICIELLE ET BIG DATA

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE ET BIG DATA

Siège social : ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e-181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris
n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z

Adresse postale : BP 6 - 77430 - Champagne-sur-Seine / Téléphone : 06 59 74 72 82
courriel : avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.3 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/management-digital-et-projet-entrepreneurial-mdpe-L013X46G/module-3-systeme-d-information-big-data-L013X4SW.html>



Formations > Master > Management Digital et Projet Entrepreneurial (MDPE) > Module 3 : Système d'Information Big Data

Module 3 : Système d'Information Big Data

1.4 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/master-entrepreneuriat-et-management-de-projets-emp-LDBLB5IT/marketing-digital-et-communication-mdc-LDA1HGJF/bc-1-integrer-la-big-data-et-l-ia-dans-la-strategie-marketing-d-une-entreprise-5-0-LDK2FAZG.html>



Formations > Master > Master Entrepreneuriat et Management de Projets (EMP) > Marketing Digital et Communication (MDC)
> BC 1 : Intégrer la big data et l'IA dans la stratégie marketing d'une entreprise 5.0

BC 1 : Intégrer la big data et l'IA dans la stratégie marketing d'une entreprise 5.0

1.5 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/master-entrepreneuriat-et-management-de-projets-emp-LDBLB5IT/marketing-digital-et-communication-mdc-LDA1HGJF/bc-1-integrer-la-big-data-et-l-ia-dans-la-strategie-marketing-d-une-entreprise-5-0-LDK2FAZG/box-2-data-mining-introduction-aux-theories-outils-et-logiciels-LDK2I7MX.html>



Formations > Master > Master Entrepreneuriat et Management de Projets (EMP) > Marketing Digital et Communication (MDC)
> BC 1 : Intégrer la big data et l'IA dans la stratégie marketing d'une entreprise 5.0 > BOX 2 : data mining : introduction aux théories, outils et logiciels

BOX 2 : data mining : introduction aux théories, outils et logiciels

Siège social : ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e-181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris
n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z

Adresse postale : BP 6 - 77430 - Champagne-sur-Seine / Téléphone : 06 59 74 72 82
courriel : avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,
ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :
Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.6 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/licence-licence/licence-gestion-L012FMY6/comptabilite-controle-audit-global-expertise-L012G0CX/module-2-investissement-financement-L012FVGX/data-analytics-LSVX2GWY.html>



Formations > Licence > Licence Gestion > Comptabilité Contrôle Audit - Global Expertise > Module 2 : Investissement financement > Data analytics

Data analytics

1.7 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/management-digital-et-projet-entrepreneurial-mdpe-L013X46G/m2-data-analysis-s9-emp-L013X7TI.html>



Formations > Master > Management Digital et Projet Entrepreneurial (MDPE) > M2 Data Analysis S9 EMP

M2 Data Analysis S9 EMP

1.8 <https://www.uphf.fr/iut/formation/quels-metiers/qualite-supply-chain>



PRÉSENTATION FORMATION RELATIONS ENTREPRISES ORIENTATION INTERNATIONAL

VOUS ÊTES



Accueil > Formation > Quels métiers > Qualité et Supply Chain

Qualité et Supply Chain

Deux parcours du [Bachelor Universitaire de Technologie en Qualité Logistique Industrielle Organisation](#) permettent d'acquérir des compétences dans l'organisation et la Supply Chain, et dans la qualité et le management intégré.



Siège social : ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e-181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris
n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z

Adresse postale : BP 6 - 77430 - Champagne-sur-Seine / Téléphone : 06 59 74 72 82
courriel : avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.9 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/master-management-et-commerce-international-mci-L014VEG8/commerce-international-L014VLF6/optimasation-des-flux-internationaux-L014VMHE/supply-chain-management-L014VMM2.html>



Formations > Master > Master Management et Commerce International (MCI) > Commerce International > OPTIMASATION DES FLUX INTERNATIONAUX
> SUPPLY CHAIN MANAGEMENT

SUPPLY CHAIN MANAGEMENT

1.10 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/master-entrepreneuriat-et-management-de-projets-emp-LDBLB5IT/marketing-digital-et-communication-mdc-LDA1HGJF.html>



Formations > Master > Master Entrepreneuriat et Management de Projets (EMP) > Marketing Digital et Communication (MDC)

DROIT, ECONOMIE, GESTION, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

Marketing Digital et Communication (MDC)

1.11 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/licence-licence/licence-langues-etrangeres-appliquees-L012KYG8/anglais-espagnol-L012L928/module-matieres-d-application-L012L5XF/marketing-L012L63G.html>



Formations > Licence > Licence Langues Etrangères Appliquées > Anglais - Espagnol > Module Matières d'application > Marketing

Marketing

Siège social : ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e-181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris
n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z

Adresse postale : BP 6 - 77430 - Champagne-sur-Seine / Téléphone : 06 59 74 72 82
courriel : aveniralf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication, ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie : Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.12 <https://www.uphf.fr/lamih/departements/informatique/projets-departement-informatique/machine-learning-pour-dss>



PRÉSENTATION DÉPARTEMENTS MEMBRES PLATEFORMES PUBLICATIONS RECRUTEMENTS



Accueil > Départements > Informatique > Les projets du département Informatique > Machine Learning pour les DSS

Machine Learning pour les DSS

Conception et développement des méthodes de prédiction de la durée de séjour hospitalier centrées sur des techniques de "machine learning"



1.13 <https://formations.uphf.fr/fr/formations/master-master/master-informatique-KZZQ4B8O/sciences-et-technologies-de-metavers-stm-LJIA44J9/technologies-blockchain-LOIEMQ9N.html>



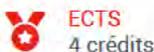
Formations > Master > Master Informatique > Sciences et Technologies de Métavers (STM) > Technologies Blockchain

Technologies Blockchain

1.14 https://formations.uphf.fr/plugins/odf-web/odf/_content/course-technologies-blockchain/Technologies%20Blockchain%20%20%20.pdf



Technologies Blockchain



Siège social : ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e-181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z

Adresse postale : BP 6 - 77430 - Champagne-sur-Seine / Téléphone : 06 59 74 72 82

courriel : avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,
ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n°2 – Article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 :

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/article_lc/LEGIARTI000030403840

Décret n°96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française

Article 11

Version en vigueur depuis le 28 mars 2015

Modifié par DÉCRET n°2015-341 du 25 mars 2015 - art. 2

Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ;

2° Dans les cas prévus aux articles 5 et 14 de la loi du 4 août 1994 susvisée relative à l'emploi de la langue française.

La commission observe l'usage prévu au présent article des termes et expressions publiés.

Pièce n° 3 – Définition par la DGLFLF en langue française des termes anglais employés

Big data : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/COGE874>

Data mining : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO619>

Data : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO118>

Analytics : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/EDUC157>

Analysis : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/NUCL4>

Supply chain : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON930>

Marketing : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON1467>

Machine learning : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO939>

Blockchain : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO910>



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n° 4 – Parution au Journal officiel de traductions des termes anglais « big data », « data mining », « data », « analytics », « analysis », « supply chain », « marketing », « machine learning » et « blockchain »

mégadonnées

Journal officiel du 22/08/2014

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Données structurées ou non dont le très grand volume requiert des outils d'analyse adaptés.

Note

On trouve aussi l'expression « données massives ».

Équivalent étranger

big data (en)

exploration de données

Journal officiel du 27/02/2003

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Processus de recherche dans un ensemble de données destiné à détecter des corrélations cachées ou des informations nouvelles.

Équivalent étranger

datamining (en), data mining (en)

donnée

Journal officiel du 22/09/2000

Domaine

INFORMATIQUE - TÉLÉCOMMUNICATIONS

Définition

Représentation d'une information sous une forme conventionnelle destinée à faciliter son traitement.

Équivalent étranger

data (en)

Source

révision de l'arrêté du 22 décembre 1981



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

analytique

Journal officiel du 12/12/2023

Domaine

ÉDUCATION - RECHERCHE

Définition

Méthode de recueil et d'analyse de mégadonnées qui servent d'observables pour des études menées à des fins techniques et scientifiques.

Équivalent étranger

analytics (en)

analyse de sûreté

Journal officiel du 03/08/2000

Domaine

NUCLÉAIRE

Définition

Ensemble des examens techniques destinés à apprécier, en fonction de l'évaluation des risques, les dispositions propres à assurer la sûreté nucléaire.

Équivalent étranger

safety analysis (en)

chaîne logistique

Journal officiel du 14/05/2005

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des processus nécessaires pour fournir des produits ou des services.

Équivalent étranger

supply chain (en)



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

mercatique, n.f.

Journal officiel du 28/03/2018

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des techniques et des actions grâce auxquelles une entreprise développe méthodiquement la vente de ses produits et de ses services en adaptant son offre aux besoins et au comportement du consommateur.

Équivalent étranger

marketing (en)

apprentissage automatique

Journal officiel du 09/12/2018

Synonyme

apprentissage machine

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Processus par lequel un algorithme évalue et améliore ses performances sans l'intervention d'un programmeur, en répétant son exécution sur des jeux de données jusqu'à obtenir, de manière régulière, des résultats pertinents.

Équivalent étranger

machine learning (en), ML

chaîne de blocs

Journal officiel du 23/05/2017

Domaine

INFORMATIQUE - TÉLÉCOMMUNICATIONS / Internet

Définition

Mode d'enregistrement de données produites en continu, sous forme de blocs liés les uns aux autres dans l'ordre chronologique de leur validation, chacun des blocs et leur séquence étant protégés contre toute modification.

Note

La chaîne de blocs est notamment utilisée dans le domaine de la cybermonnaie, où elle remplit la fonction de registre public des transactions.

Équivalent étranger

block chain (en), blockchain (en)

Siège social : ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e-181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z

Adresse postale : BP 6 - 77430 - Champagne-sur-Seine / Téléphone : 06 59 74 72 82

courriel : avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org